

## 通訳案内士試験道場 韓国語で学ぶ日本②①アニメ

### アニメの原点

- ①インターネット動画でアニメを楽しみ、また同人誌を作ったり登場人物になりきったりする、いわゆるコスプレ
- ②これほど人々の受けがよい（好評を博した）理由はなんだろう。
- ③アニメの歴史をふりかえり/ひも解きながらその人気の秘密を解き明かそう。
- ④玉虫の羽で飾った仏壇（＝玉虫の厨子）
- ⑤お門違い/順序違い
- ⑥絵巻物
- ⑦挿絵という形式
- ⑧登場人物の形を切り抜いた絵を指にはめたり、竹につけたりしてつくったものを明かりに映す/かざす影絵遊び。

### 漫画からアニメへ

- ①「低俗な/くだらない」アニメは一日三十分以上見させぬようにしていた。
- ②時には腹を抱えて笑い、時にはいじらしさ/切なさ/やるせなさに胸打たれ、
- ③漫画の裾野の広がり（層の厚さ・幅広い層）
- ④主人公が運動部に入部してきて、泣いたり笑ったりしながらもチームワークを固めて、勝利に導く作品
- ⑤野球選手に憧れる少年が大リーグ選手と対決するために辛抱強く練習する様子と、父親との間のいざこざを描いた「巨人の星」
- ⑥各地にバッティングセンターがたち、球/ボールを打つ少年たちで込み合うほどだった。
- ⑦お菓子のオマケとしてついたアニメの登場人物がかかれたメンコでメンコ遊びをするのが流行り、
- ⑧現在もTVコマーシャルにでるほど
- ⑨小学校の時「巨人の星」をみて感動しましてね。
- ⑩足腰を鍛えるために行ううさぎ跳びは、かえって体を壊すと言って、
- ⑪両親もついに自分のやりたいようにやれと許してくれました。
- ⑫白馬の王子様に対する片思い

- ⑬バレーボール世界大会に出場するためにあらゆる逆境を乗り越える（克服する/打ち勝つ）少女の話
  - ⑭立て続けに/次から次へと大ヒットを収めたが
  - ⑮怒涛の勢いで（うなぎのぼりに）増えた。
  - ⑯地球を宇宙人の侵略から守るために繰り広げられる宇宙戦争
  - ⑰興行/プロモーションをねらって封切られ（公開された）同名の映画もより幅広い層にアピールするようになった。
  - ⑱拳銃や青みがかった刀/白刃を身につけた泥棒一味が、時には人目をくらませてこっそりお宝を頂戴する「ルパン三世」
  - ⑲そのように「子供向け」とみるのは現代日本ではナンセンスで、会社役員や政治家たちまでみな楽しんでいる。
  - ⑳アライグマ
- 21 ロボットが赤点ばかり取っている少年を助け、意地悪なガキ大将や皮肉屋の/嫌味な少年たちと友達になる作品

### 世界に受け入れられた日本アニメ

- ①国際的な映画賞を総なめ（独占）し、授賞式で注目を浴びた「千と千尋の神隠し」
- ②全世界に日本アニメの熱狂的なファン（オタク）が現れ始めた。
- ③あやとりしかできない/取り柄がない、頼りない（情けない）少年を助けるロボット「ドラえもん」
- ④中国の歴史小説「水滸伝」、「西遊記」に基づき描いた 「ドラゴンボール」
- ⑤幼心（子供心）に深い印象を与え、ディズニーにつぐ知名度がある。
- ⑥海賊版が堂々と/ぬけぬけと出回るほど普及している。
- ⑦最近では著作権という概念も普及し、高くはあるがそれなりに正規版が売られだした。
- ⑧日本の外貨準備高にかなり大きな割合を占め、日本にとっては「金のなる木」ともいえるのだ。

### アニメーターの存在

- ①アニメ制作の裏方の（を陰で支える/を下支えする）アニメーターたち
- ②アトリエには、映画の資料や絵筆、描きかけの下絵などの散らばっている机が置いてあり、宮崎監督がアイデアをひねる（しぼる）のに悩む姿がうかがえる/垣間見られる。

- ③日本の「ワーキングプア」の代名詞ともいえるほどで、働きアリのように仕事をす  
る一方、その収入は生計がたてられ（暮らして/食べていけ）ないほど少ない。
- ④督促を受けてばかりの下請け零細企業
- ⑤縁あって
- ⑥ごちゃごちゃ（雑然と）した事務所で仕事をしていたアニメーター
- ⑦初対面の人は私がたくさん稼いでいると誤解されることが多いんです。
- ⑧私のような者にとって光栄なことですが、
- ⑨出勤時間や退勤時間などという概念
- ⑩締め切り前には事務所に缶詰めになって描くことも日常茶飯事なので
- ⑪ハローワーク（職安）に行って求職活動したりする人も多いんです。
- ⑫興味本位に軽い気で飛び込むと生活も食うのに困るようになり（食うや食わずになり）
- ⑬ファンたちの期待に応えることこそ、
- ⑭誰がなんといっても（とにかく）ものすごくアニメが大好きなんです。

### 秋葉原探訪

- ①フィーリングが合う人同士付き合い、
- ②自分はオタクだとおおびらに言う（カミングアウトできぬ）ような雰囲気だった。
- ③「隔世の感」といおうか、いつの間にやらマイナス/ネガティブなイメージの代名詞  
だったオタクたちが作った大衆文化が、産学連携/共同で経済効果をうんだり、政府と  
タイアップ/提携してクールジャパンキャンペーンの代表格になったりしたので
- ④見かけだけはオタク文化だが
- ⑤?マークを探した
- ⑥ウィンドウショッピングできるというので「探検」してみたところ、懐かしくなるも  
のをたくさん見た。
- ⑦ゼンマイ仕掛けのミニカー、そして少年時代に見たアニメキャラの消しゴムやぬいぐ  
るみ、カレンダー、また精巧なフィギュアなど、まるで「幼馴染」にあうかのように懐  
かしく、おもわずにやけてしまう。
- ⑧ジャンルを問わず三百ほどのガチャガチャ（ガチャポン）が並んでおり、
- ⑨ダウンロードすれば
- ⑩おでんを缶詰としてコンパクトにし自販機で販売するのもその例だ。
- ⑪可愛い（可憐な/いじらしい）メイドたちに会って萌える男性客も少なくない。
- ⑫おかえりなさいませ、ご主人様（お嬢様）

- ⑬ちらちら覗き込んで観察すると
- ⑭おまじないを唱えるとジュース/飲みものがおいしくなる
- ⑮ご主人様のリクエストで
- ⑯やさしくかわいらしい話し方で話しかけてくれる彼女らは男性客の憧れ（夢）で、萌えてしまった客の中には
- ⑰カフェの成功はみなメイドの人気のおかげである/メイドの功績によるところが大きい。

## 韓国語で学ぶ日本②①アニメ単語表現帳 氏名

①動画/コスプレ/②受けがよい/	
③秘密を探る/④玉虫/仏壇/⑤お門違い	
⑥絵巻物/⑦挿絵/⑧形を切り抜く/影絵遊び	
①くだらないアニメは見させぬようにする	
②腹を抱えて笑う/いじらしさに胸打たれる	
③広い裾野/④運動部/チームワークを固める	
⑤野球選手に憧れる/大リーグ/いざこざ	
⑥バッティングセンター/⑦菓子のオマケ	
⑦メンコ遊び/⑧TV コマーシャル/	
⑨感動する/⑩足腰を鍛える/うさぎ跳び	
⑪自分のやりたいようにやれ/⑫片思い	
⑬バレーボール世界大会に出場する	
⑬逆境を乗り越える/⑭立て続けに	
⑮うなぎのぼりに増えた/⑯宇宙人/	
⑰ヒットを狙って封切られる/アピール	
⑱青みがかった刀を身につけた泥棒一味	
⑱こっそり人目をくらませお宝を頂戴する	
⑲子供向け/ナンセンス/会社役員	
⑳アライグマ/㉑赤点/意地悪なガキ大将	
㉑皮肉屋の少年	

①映画賞を総なめする/②熱狂的なファン	
③あや取り/頼りない/④水滸伝/⑤幼心	
⑤ディズニーに次ぐ知名度/⑥堂々出回る	
⑦高くはあるがそれなりに正規版が売られる。	
⑧外貨準備高/金のなる木	
①裏方/②アトリエ/絵筆/描きかけの下絵	
②アイデアをひねる姿がうかがわれる	
③働きアリ/収入は食べていけぬほど少ない	
④督促/下請け零細企業/⑤縁あって	
⑥ごちゃごちゃした事務所/⑦初対面	
⑧光栄だ/⑩締切り前は事務所に缶詰めになる	
⑪職安/⑫興味本位に軽い気で飛び込む	
⑬期待に応える⑭誰が何と言っても	
①フィーリングが合う/②公言する	
③隔世の感/いつの間にやら/マイナスイメージ	
③タイアップ/④見かけ/⑤?マーク/	
⑥ウィンドウショッピング/探検	
⑥懐かしくなるもの/⑦ゼンマイ/消しゴム	
⑦ぬいぐるみ/精巧なフィギュア/	
⑦ <sup>おきななしみ</sup> 幼馴染に会うかのように懐かしい	
⑦ニヤける/⑧ガチャガチャ/	

⑨ダウンロードする/⑩缶詰/	
⑪可憐なメイドに会って萌える男性客	
⑬ちらちら覗き込む/⑭おまじないを唱える	
⑮リクエスト/⑯やさしくかわいい話し方	
⑰男性客の憧れ/萌える/	
⑱カフェの成功はみなメイドの人気のおかげだ	